

Tefal®



EN
FR
DE
ES
IT
PT
RU
UK
NL
FI
NO
SV
CS
TR
DA
BG
HR
PL
ET
LV
LT
EL
HU
RO
SR
SK
SL
TH
AR

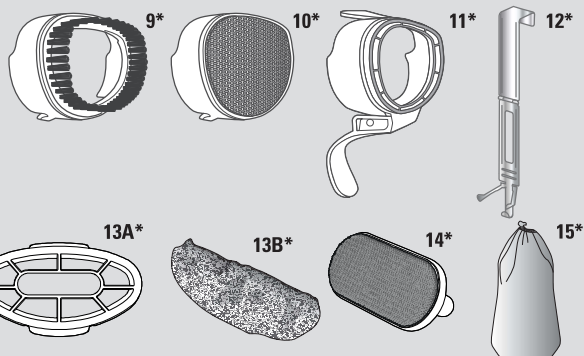
DT81XX
DT82XX

www.tefal.com



PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT/ PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|--|--|
| <p>1. EN Control panel : On/off and steam level buttons
FR Panneau de contrôle: Bouton marche / arrêt et de niveau du flux de vapeur
DE Bedienfeld: Ein/Aus- und Dampfstufen-Tasten</p> <p>2. EN Heated soleplate
FR Semelle chauffante
DE Beheizte Bügelsohle</p> <p>3. EN Water tank lock
FR Loquet du réservoir d'eau
DE Wassertankverriegelung</p> <p>4. EN Continuous steam lock switch
FR Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu
DE Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu</p> <p>5. EN Steam trigger
FR Gâchette à vapeur
DE Dampftaste</p> <p>6. EN Standing base
FR Base
DE Standfuß</p> <p>7. EN Removable water tank
FR Réservoir d'eau détachable
DE Abnehmbarer Wassertank</p> <p>8. EN Cord exit
FR Sortie du câble
DE Netzkabel</p> | <p>9*. EN Fabric brush
FR Brosse à tissu
DE Stoffbürste</p> <p>10*. EN Steam bonnet
FR Bonnet de protection
DE Dampfhaube</p> <p>11*. EN Crease Attachment
FR Accessoire à plis
DE Faltenbügelauksatz</p> <p>12*. EN Door hook
FR Door hook
DE Door hook</p> <p>13A*. EN Micro-fiber brush support
FR Support pour brosse microfibre
DE Halterung für Mikrofaserbürsten</p> <p>13B*. EN Micro-fiber
FR Microfibre
DE Mikrofaser</p> <p>14*. EN Lint pad
FR Pad anti-bouloches
DE Flusenpolster</p> <p>15*. EN Travel bag
FR Housse de transport
DE Reisetasche</p> |
|--|--|



* EN Depending on model / FR selon le modèle / DE Abhängig vom Modell / ES Dependiendo del modelo / IT A seconda del modello / PT Consoante o modelo / RU В зависимости от модели / UK Залежить від моделі / NL Afhankelijk van het model / FI Mallista riippuen / NO Avhengig av modell / SV Beroende på modell / CS V závislosti na modelu / * TR Modele bağlı olarak / DA Afhængig af model / BG В зависимост от модела / HR Ovisno o modelu / PL W zależności od modelu / ET Oleneb mudelist / LV Atkarībā no modeļa / LT Priklauso nuo modelio / EL Ανάλογα με το μοντέλο / HU Modeltől függően / RO În funcție de model / SR U zavisnosti od modela / SK V závislosti od modelu / SL Ovisno od modela / TH អាស្រ័យតាមម៉ូដែល / حسب الموديل AR

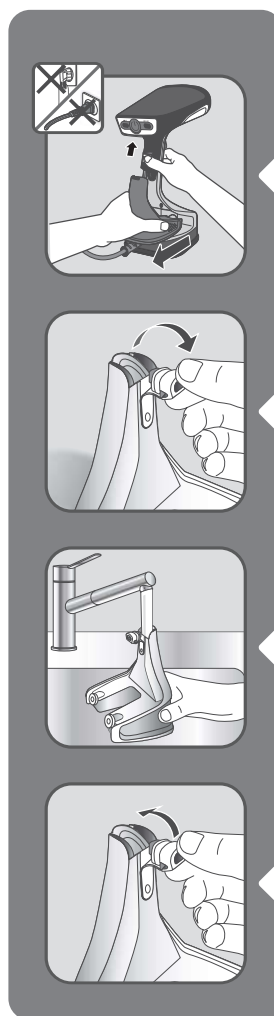
* EN Depending on model / FR selon le modèle / DE Abhängig vom Modell

TOOTE KIRJELDUS / PRODUKTA APRAKSTS / GAMINIO APRAŠYMAS

- | | |
|--|---|
| <p>1. EL Πίνακας ελέγχου: Κουμπί On/off και κουμπί ποσότητας ατμού
 HU Vezérlőpanel: Be/Kikapcsoló gomb és gőzfokozatgombok
 RO Panou de comandă: Butoanele de pornire/oprire și nivel de abur</p> <p>2. EL Θερμαινόμενη πλάκα
 HU Fűtött vasalólap
 RO Talpă încălzită</p> <p>3. EL Ασφάλεια δοχείου νερού
 HU Víztartályrögzítő
 RO Dispozitiv de blocare a rezervorului de apă</p> <p>4. EL Ασφάλεια για συνεχή ατμό
 HU Rögzítőkapcsoló folyamatos gőzöléshez
 RO Comutator de blocare pentru abur continuu</p> <p>5. EL Διακόπτης ατμού
 HU Gőzkioldó
 RO Declanșator de abur</p> <p>6. EL Βάση στήριξης
 HU Talapzat
 RO Bază de așezare</p> <p>7. EL Αποσπώμενο δοχείο νερού
 HU Kivehető víztartály
 RO Rezervor de apă detașabil</p> | <p>8. EL Έξοδος καλωδίου
 HU Vezetékkimenet
 RO Ieșire cordon de alimentare</p> <p>9. EL Βούρτσα υφάσματος
 HU Szővetkefe
 RO Perie pentru material textil</p> <p>10*. EL Κάλυμμα ατμού
 HU Gőzsapka
 RO Bonetă pentru abur</p> <p>11*. EL Εξάρτημα για πιέτες
 HU Élvasaló tartozék
 RO Accesoriu pentru cute</p> <p>12*. EL Άγκιστρο για πόρτα
 HU Ajtóhorog
 RO Cârlig pentru ușă</p> <p>13A*. EL Στήριγμα βούρτσας από μικροΐνες
 HU Mikroszálas kefe tartóval
 RO Suport pentru peria din microfibră</p> <p>13B*. EL Μικροΐνες
 HU Mikroszálas
 RO Microfibră</p> <p>14*. EL Αποχνουωτής
 HU Szőszmentesítő párna
 RO Dispozitiv de îndepărtat scame</p> <p>15*. EL Τσάντα μεταφοράς
 HU Utazótáska
 RO Husă de transport</p> |
|--|---|

* EL Ανάλογα με το μοντέλο / HU Modelltől függően / RO În funcție de model

1 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT ΕΛÓTT / ÎNAINTE DE UTILIZARE



- | | |
|--|--|
| <p>EL</p> <p>HU</p> <p>RO</p> | <p>Απασφαλίστε και αφαιρέστε το δοχείο νερού.</p> <p>Reteszelve ki, majd távolítsa el a víztartályt.</p> <p>Deblocați și scoateți rezervorul de apă.</p> |
| <p>EL</p> <p>HU</p> <p>RO</p> | <p>Αφαιρέστε την τάπα από την είσοδο νερού.</p> <p>Vegye le a vízbemeneti nyílásról a kupakot.</p> <p>Scoateți dopul de admisie a apei.</p> |
| <p>EL</p> <p>HU</p> <p>RO</p> | <p>Γεμίστε το δοχείο νερού με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης.</p> <p>Töltsse fel a víztartályt tiszta csapvízzel.</p> <p>Umpleți rezervorul de apă cu apă netratată de la robinet.</p> |
| <p>EL</p> <p>HU</p> <p>RO</p> | <p>Κλείστε την είσοδο νερού με την τάπα.</p> <p>Zárja vissza a kupakot.</p> <p>Închideți dopul de admisie a apei.</p> |



- EL** Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά και είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- HU** Helyezze vissza tartályt a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a tartály megfelelően rögzült a helyére.
- RO** Readuceți rezervorul de apă în locașul său pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat și blocat în locașul său.



- EL** Κρεμάστε το ρούχο σε μια κρεμάστρα.
- HU** Akassza a kezelendő ruhát egy vállfára.
- RO** Așezați îmbrăcămintea pe un umeraș de haine.

2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / TARTOZÉKOK / ACCESORII



- EL** Πριν αφαιρέσετε και πριν τοποθετήσετε εξαρτήματα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει, για μία ώρα.
- HU** A tartozékok eltávolítása vagy felhelyezése előtt húzza ki a készüléket és hagyja hűlni egy órán keresztül.
- RO** Înainte de a îndepărta sau a atașa accesoriile, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de o oră.

* EL Ανάλογα με το μοντέλο / HU Modellől függően / RO În funcție de model



- EL** Με το άγκιστρο, μπορείτε να κρεμάσετε το ρούχο που θα φρεσκάρετε με τον ατμό.
- HU** Az ajtóhorog lehetővé teszi a ruhák ajtóra akasztását a gőzkezeléshez.
- RO** Cârligul pentru ușă vă permite să fixați umerășul pentru netezire cu abur.



- EL** Η βούρτσα υφασμάτων* ανοίγει την ύφανση των ρούχων για να εισχωρεί καλύτερα ο ατμός.
- HU** A ruhakefe* megnyitja az anyagok szerkezetét, hogy jobban átjárja a gőz.
- RO** Peria pentru textile* deschide țesătura materialului pentru o pătrundere mai bună a aburului.



- EL** Το κάλυμμα ατμού* προστατεύει τα ρούχα από τη θερμαινόμενη πλάκα. Αυτό το εξάρτημα πρέπει να χρησιμοποιείται για ευαίσθητα υφάσματα.
- HU** A gőzsapka* megvédi a ruhákat a fűtött talptól. Ezt a tartozékot kell kényes anyagokhoz használni.
- RO** Boneta pentru abur* protejează articolele vestimentare de placa încălzită. Acest accesoriu trebuie utilizat pe textile delicate.

* EL Ανάλογα με το μοντέλο / HU Modellől függően / RO În funcție de model



EL

Με το εξάρτημα τσάκισης*, μπορείτε να κάνετε εύκολα τσάκιση σε παντελόνια. Περάστε το ύφασμα στο διάκενο ανάμεσα στα δύο τμήματα του εξαρτήματος. Σύρετε το εξάρτημα τσάκισης προς τα κάτω, ξεκινώντας από πάνω.

HU

A gyűrődésmentesítő tartozék* segítségével könnyedén élére vasalhatja a nadrágot. Helyezze az anyagot a két tartozék közé. Mozgassa a gyűrődésmentesítő tartozékot lefelé, fentről kezdve.

RO

Atașamentul pentru netezire* este utilizat pentru a călca ușor pantalonii. Puneți materialul în spațiul dintre cele două părți ale accesoriului. Mișcați atașamentul pentru netezire în jos, pornind de sus.

EL

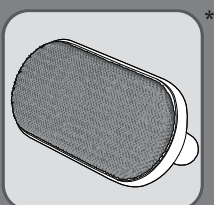
Η βούρτσα από μικροΐνες* αποτελείται από ένα στήριγμα και μικροΐνες. Τυλίξτε τις μικροΐνες γύρω από το στήριγμα, απελευθερώστε ατμό και τρίψτε απαλά το ύφασμα με ανοδικές και καθοδικές κινήσεις για να αφαιρέσετε την παγιδευμένη σκόνη. Όταν οι μικροΐνες είναι βρώμικες, μπορούν να καθαριστούν, ανατρέξτε στην ενότητα «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ». Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το στήριγμα χωρίς τις μικροΐνες.

HU

A mikroszálas kefe* egy tartóból és egy mikroszálból áll. Az impregnált por eltávolításához tekerje a mikroszálas anyagot a támaszték köré, engedje ki a gőzt, és finoman dörzsölje át a ruhát le és fel mozdulatokkal. Ha a mikroszálas anyag piszkos, az megtisztítható, lásd A KARBANTARTÁS fejezetet. Soha ne használja a tartót a mikroszálas anyag nélkül.

RO

Peria din microfibră* este compusă dintr-un suport și o microfibră. Puneți microfibră pe suport, eliberați abur și curățați ușor materialul textil cu mișcări sus-jos pentru a îndepărta praful impregnat. Când microfibră este murdară, aceasta poate fi curățată; consultați secțiunea „ÎNTREȚINERE”. Nu utilizați niciodată suportul fără microfibră.



EL

Ο αποχνουδωτής* αφαιρεί τρίχες και χνούδια ζώων από υφάσματα.

HU

A szőszmentesítő párna* segítségével eltávolíthatja az állati szőrt és a szőszöket a textiliából.

RO

Dispozitivul de îndepărtat scame* este folosit pentru a îndepărta părul de animale și scamele de pe textile.

EL

Η τσάντα μεταφοράς* μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση της συσκευής. Πριν χρησιμοποιήσετε την τσάντα μεταφοράς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει, για μία ώρα.

HU

Az utazótáska* segítségével rendbe teheti a készüléket. Az utazótáska használata előtt húzza ki a készüléket és hagyja hűlni egy órán keresztül.

RO

Husa de transport* poate fi utilizată pentru a depozita aparatul. Înainte de a utiliza husa de transport, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de o oră.

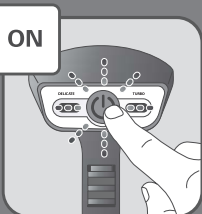
3 ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT / UTILIZARE



- EL** Προειδοποίηση: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον ατμό στο ρούχο όταν το φοράτε.
- HU** Figyelmeztetés: Soha ne gőzöljön olyan ruhadarabot, amelyet valaki éppen visel.
- RO** Avertizare: Nu utilizați niciodată jetul de abur pe un articol de îmbrăcăminte aflat pe o persoană.



- EL** Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.
- HU** Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
- RO** Conectați aparatul la priză.



- EL** Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- HU** Kapcsolja be a készüléket.
- RO** Porniți aparatul.



- EL** Περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία. Μόλις ανάψει σταθερά η λυχνία, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

- HU** Várjon, amíg a jelzőfény villogása megszűnik. Ha a jelzőfény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.

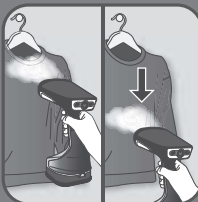
- RO** Așteptați până când indicatorul luminos nu mai clipește. Când indicatorul luminos este aprins continuu, aparatul este gata de utilizare.



- EL** Κρατήστε τη συσκευή κάθετα και στραμμένη μακριά από εσάς, και πατήστε το κουμπί ατμού.

- HU** Nyomja meg a gőz gombot úgy, hogy a készülék ne Ön felé nézzen, és függőleges helyzetben tartsa.

- RO** Apăsați butonul pentru abur, ținând aparatul în poziție verticală, astfel încât să nu fie îndreptat spre dvs.



- EL** Για καλύτερα αποτελέσματα, περάστε το ρούχο με τον ατμό από πάνω προς τα κάτω.

- HU** Az optimális használat érdekében felülről lefelé mozgassa a gőztisztító készüléket a ruhán.

- RO** Pentru utilizare optimă, deplasați jetul de abur pe articolul de îmbrăcăminte de la partea superioară spre partea inferioară.



- EL** Λειτουργία για ευαίσθητα υφάσματα: μικρότερη παροχή ατμού για τα πιο ευαίσθητα υφάσματα.

- HU** Kényes üzemmód: alacsonyabb gőzkibocsátás a legkényesebb textíliákhoz.

- RO** Modul delicat: un nivel scăzut de abur pentru cele mai delicate materiale textile.



EL

Λειτουργία Turbo: Ιδανική για βαριά υφάσματα και επίμονες ζάρες. Για να ενεργοποιήσετε την εκτόξευση ατμού, πιέστε αυτό το πλήκτρο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Η ριπή θα διαρκέσει περίπου 3 δευτερόλεπτα και δεν μπορεί να επαναληφθεί περισσότερες από 3 φορές το λεπτό, κάθε 20 δευτερόλεπτα.

HU

Turbó üzemmód: tökéletes vastag szövetekhez és makacs gyűrődések eltávolításához. A gőzkibocsátás aktiválásához nyomja több mint 2 másodpercig ezt a gombot. A gőzkibocsátás körülbelül 3 másodpercig tart, és nem ismétlődhet meg egy percen belül 3-nál többször, valamint 20 másodpercnél gyakrabban.

RO

Modul Turbo: Ideal pentru materiale textile groase și pentru îndepărtarea cutelor persistente. Pentru a activa modul Turbo, țineți apăsat acest buton pentru mai mult de 2 secunde. Modul Turbo va dura aproximativ 3 secunde și nu poate fi repetat de mai mult de 3 ori pe minut, o dată la 20 de secunde.

EL

Για συνεχή παραγωγή ατμού, σπρώξτε την ασφάλεια προς τα κάτω και κλειδώστε το διακόπτη ατμού. Για να τον απελευθερώσετε, σπρώξτε την ασφάλεια προς τα πάνω.

HU

Folyamatos gőzöléshez reteszelje a gőzkilődt a rögzítőkapcsoló lefelé nyomásával. A kioldáshoz nyomja fel.

RO

Pentru abur continuu, blocați declanșatorul de abur prin împingerea comutatorului de blocare în jos. Pentru a-l elibera, împingeți-l în sus.



EL

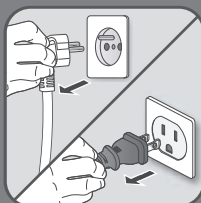
Για να σβήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Off για 3 δευτερόλεπτα.

HU

A készülék kikapcsolásához nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva az On/Off (be-/kikapcsoló) gombot.

RO

Apăsați și țineți apăsat butonul de pornire/oprire timp de 3 secunde pentru a opri aparatul.



EL

Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.

HU

Húzza ki a készülék dugvilláját a konnektorból.

RO

Scoateți aparatul din priză.



EL

Προειδοποίηση: Μην αγγίζετε ποτέ τη θερμαινόμενη πλάκα της συσκευής.

HU

Figyelmeztetés: Soha ne érjen a készülék vasalólapjához.

RO

Avertizare: Nu atingeți niciodată talpa aparatului.



4 ΑΝΑΜΟΝΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / KÉSZENLÉTI/AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS ÜZEMMÓD / MODUL ÎN AȘTEPTARE/OPRIRE AUTOMATĂ

EL

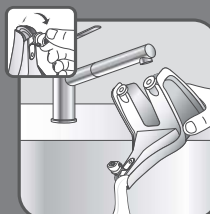
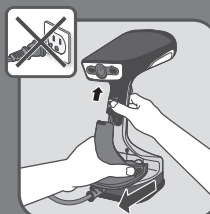
- 1) Για την ασφάλειά σας, η συσκευή διαθέτει είτε σύστημα αναμονής είτε σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης.
- 2) Στην περίπτωση συστήματος αναμονής: ενεργοποιείται περίπου στα 8 λεπτά αδράνειας. Το κουμπί ON/OFF αναβοσβήνει αργά. Για να ενεργοποιηθεί ξανά τη συσκευή, πατήστε μια φορά το κουμπί ON/OFF και περιμένετε να απελευθερωθεί ατμός.
- 3) Στην περίπτωση συστήματος αυτόματης απενεργοποίησης: απενεργοποιεί τη συσκευή μετά από περίπου 8 λεπτά αδράνειας. Για να ενεργοποιηθεί ξανά τη συσκευή, πατήστε μια φορά το κουμπί ON/OFF και περιμένετε να απελευθερωθεί ατμός.

HU

- 1) Az Ön biztonsága érdekében a készülék vagy készenléti felügyeleti rendszerrel, vagy automatikus kikapcsoló rendszerrel van felszerelve.
- 2) Készenléti rendszer esetén: ha kb. 8 percig nincs használatban, aktiválódik. Az ON/OFF gomb lassan villog. Az újbóli bekapcsoláshoz nyomja meg egyszer a BE/ki gombot, és várjon, amíg a gőz távozik.
- 3) Automatikus kikapcsolás rendszer esetén: ha kb. 8 percig nincs használatban, kikapcsolja a készüléket. Az újbóli bekapcsoláshoz nyomja meg egyszer a BE/ki gombot, és várjon, amíg a gőz távozik.

RO

- 1) Pentru siguranța dvs., aparatul este prevăzut fie cu un sistem de monitorizare pentru modul în așteptare, fie cu un sistem de oprire automată.
- 2) În cazul sistemului pentru modul în așteptare: acesta este activat după aproximativ 8 minute de nefolosire. Butonul de pornire/oprire clipește ușor. Pentru a-l reactiva, apăsați butonul pornire/oprire o dată și așteptați eliberarea aburului.
- 3) În cazul sistemului de oprire automată: acesta oprește aparatul după aproximativ 8 minute de nefolosire. Pentru a-l reactiva, apăsați butonul pornire/oprire o dată și așteptați eliberarea aburului.



5 ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / HASZNÁLAT UTÁN / DUPĂ UTILIZARE

EL

Απασφαλίστε και αφαιρέστε το δοχείο νερού.

HU

Reteszelve ki, majd távolítsa el a víztartályt.

RO

Deblocati și scoateți rezervorul de apă.

EL

Αδειάστε τελείως το δοχείο νερού.

HU

Üritse ki a tartályt.

RO

Goliți complet rezervorul de apă.

EL

Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή.

HU

Helyezze vissza tartályt a készülékbe.

RO

Readuceți rezervorul de apă în locașul său pe aparat.

EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.

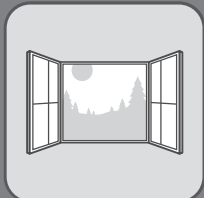
HU

A készülék elrakása előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.

RO

Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

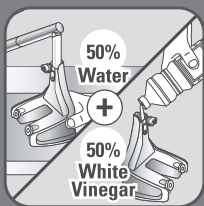
6 ΕΥΚΟΛΗ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ / KÖNNYŰ VÍZKÖTELENÍTÉS / CURĂȚAREA UȘOARĂ A CALCARULUI



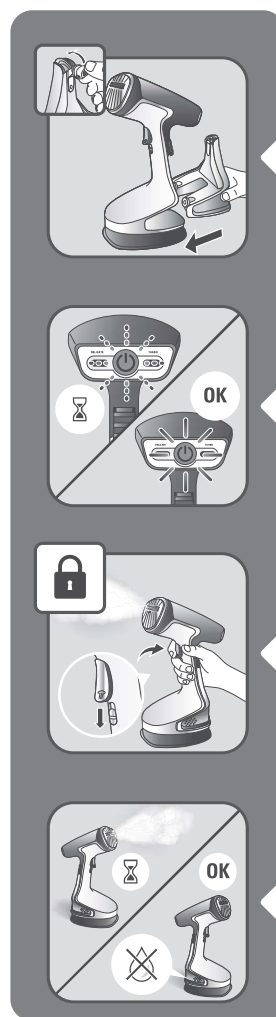
- EL** Πραγματοποιήστε αυτή την εργασία σε χώρο που εξαερίζεται.
- HU** A tisztítást jól szellőző helyiségben végezze.
- RO** Efectuați această operație într-o cameră ventilată.



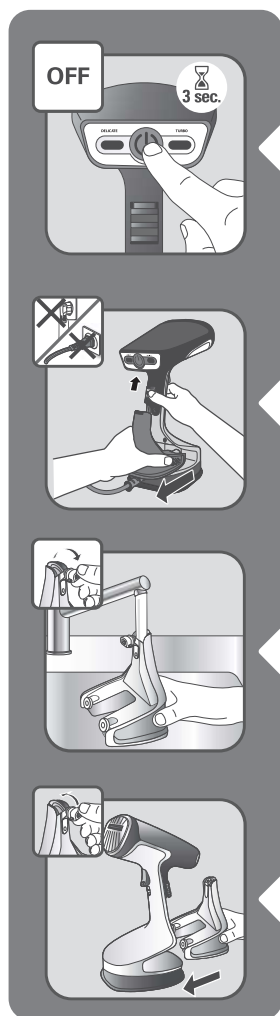
- EL** Απασφαλίστε και αφαιρέστε το δοχείο νερού.
- HU** Rendszerje ki, majd távolítsa el a víztartályt.
- RO** Deblocati și scoateți rezervorul de apă.



- EL** Γεμίστε το δοχείο νερού με 50% νερό και 50% λευκό ξύδι. Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα αφαλάτωσης.
- HU** Tölts meg a víztartályt 50% vízzel és 50% ecettel. Ne használjon más vízköoldó szert.
- RO** Umpleți rezervorul de apă cu 50% apă și 50% oțet alb. Nu utilizați alte produse de eliminare a calcarului.



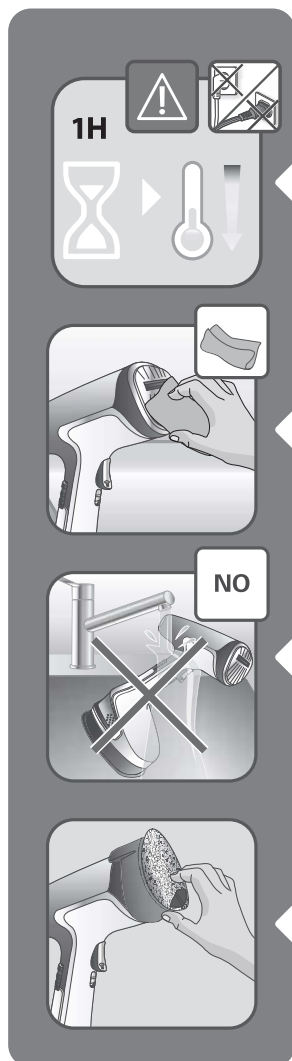
- EL** Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά και είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- HU** Helyezze vissza tartályt a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a tartály megfelelően rögzült a helyére.
- RO** Readuceți rezervorul de apă în locașul său pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat și blocat în locașul său.
- EL** Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία.
- HU** Csatlakoztassa a hálózati kábelt, kapcsolja be a készüléket, majd várjon, amíg a jelzőfény villogása megszűnik.
- RO** Introduceți aparatul în priză și porniți-l, apoi așteptați până când indicatorul luminos nu mai clipește.
- EL** Κλειδώστε το διακόπτη ατμού με την ασφάλεια. Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- HU** A rögzítőkapcsolóval rendszerje a gőzkioldót. Helyezze a készüléket egy sima, stabil, vízszintes és hőálló felületre.
- RO** Puneți declanșatorul de abur în poziția blocat cu ajutorul comutatorului de blocare. Așezați produsul pe o suprafață plană, stabilă, orizontală și rezistentă la căldură.
- EL** Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.
- HU** Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály teljesen kiürül.
- RO** Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.



- EL** Για να σβήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Off για 3 δευτερόλεπτα.
- HU** A készülék kikapcsolásához nyomja meg és 3 másodpercig tartsa lenyomva az On/Off (be-/kikapcsoló) gombot.
- RO** Apăsați și țineți apăsat butonul de pornire/oprire timp de 3 secunde pentru a opri aparatul.
- EL** Βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα και αφαιρέστε το δοχείο νερού.
- HU** Válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és húzza ki a víztartályt.
- RO** Deconectați aparatul de la priză și scoateți rezervorul de apă.
- EL** Αφαιρέστε την τάπα από την είσοδο νερού και γεμίστε το δοχείο με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης.
- HU** Távolítsa el a vízbemeneti nyílás kupakját, és töltsse fel a víztartályt tiszta csapvízzel.
- RO** Scoateți dopul de admisie a apei și umpleți rezervorul de apă cu apă netratată de la robinet.
- EL** Ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει εφαρμόσει σωστά στη θέση του.
- HU** Helyezze vissza tartályt a készülékbe. Győződjön meg arról, hogy a tartály a helyén van.
- RO** Readuceți rezervorul de apă în locașul său pe aparat. Asigurați-vă că rezervorul de apă este complet fixat în locașul său.



- EL** Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία.
- HU** Csatlakoztassa a hálózati kábelt, kapcsolja be a készüléket, majd várjon, amíg a jelzőfény villogása megszűnik.
- RO** Introduceți aparatul în priză și porniți-l, apoi așteptați până când indicatorul luminos nu mai clipește.
- EL** Κλειδώστε το διακόπτη ατμού. Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- HU** A rögzítőkapcsolóval reteszelje a gőzkioldót. Helyezze a készüléket egy síma, stabil, vízszintes és hőálló felületre.
- RO** Puneți declanșatorul de abur în poziția blocată. Așezați produsul pe o suprafață plană, stabilă, orizontală și rezistentă la căldură.
- EL** Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.
- HU** Addig működtesse a készüléket, amíg a víztartály teljesen kiürül.
- RO** Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.



7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / KARBANTARTÁS / ÎNTREȚINERE

EL Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως.

HU Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen kihűljön.

RO Așteptați timp de o oră pentru răcirea completă a aparatului.

EL Χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί για καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε κανένα καθαριστικό προϊόν.

HU A tisztításhoz csak száraz ruhát használjon. Ne használjon tisztítószer.

RO Folosiți numai o lavetă uscată pentru curățare. Nu folosiți detergent.

EL Μην πλένετε και μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

HU Soha ne mossa vagy öblítse ki a készüléket közvetlenül csap alatt.

RO Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct deasupra unei chiuvete.

EL Για να καθαρίσετε τις μικροΐνες*, αφαιρέστε τις από το στήριγμα. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ετικέτα των μικροϊνών για να τις καθαρίσετε σωστά.

HU A mikroszálas anyag* tisztításához távolítsa el a tartójáról.

HU A megfelelő tisztításhoz kövesse a mikroszálas címkén található utasításokat.

RO Pentru a curăța microfibra*, îndepărtați-o de pe suport.

RO Urmați setul de instrucțiuni de pe eticheta microfibrei pentru a o curăța într-un mod corect.